

## CHĂM SÓC TẠI NHÀ 居家護理

### A- Mục đích 目的

1. Giữ đường hô hấp thông suốt 保持呼吸道通暢
2. Dự phòng vết thương nhiễm khuẩn 預防傷口感染

### B- Chuẩn bị đồ dùng 用物準備

1. Hai chiếc ống sắt nối liền với khí quản 鐵製氣管套管 2 付
2. Hai sợi dây để giữ cố định ống sắt nối liền 固定帶 2 條
3. Nước thuốc I-ốt 優碘
4. Nước muối sinh lý vô khuẩn 無菌生理食鹽水
5. Vải bịt bông gòn que vô khuẩn 無菌小棉棒數包
6. Băng vải hình chữ Y vô khuẩn (4 x 4cm<sup>2</sup>) 無菌 Y 型紗布(4x4 公分<sup>2</sup>)
7. Nước oxy già (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) 雙氧水
8. Bàn chải nhỏ 小刷子
9. Một cái ga-men i-nox 不銹鋼便當盒



### C- Chăm sóc lỗ phẫu thuật trên cổ 氣切造口照護

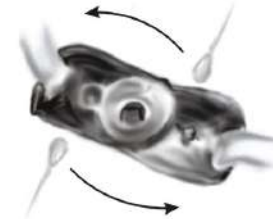
切造口照護

1. Rửa sạch hai tay 洗淨雙手
2. Hút đờm trước khi thay thuốc 換藥前先抽痰



3. Mở cái cài móc nối liền ống trong và ngoài, gỡ lấy ống trong nối liền khí quản với ống sắt. 打開內外管相連之扣絆, 取下鐵頭氣管內套管。
4. Đặt ống trong đã được khử độc sát trùng vào trong lỗ phẫu thuật trên cổ, và cài móc lại cho kỹ. 放入已消毒好之內管於氣切口內, 並扣好開關。
5. Gỡ đi băng vải hình chữ Y cũ tại lỗ phẫu thuật trên cổ. 取下氣切口舊 Y 型紗布。
6. Dùng bông gòn que thấm nước muối

sinh lý vô khuẩn, rửa từ trong ra ngoài theo dạng vòng, rửa sạch sẽ chất nhờn bám dính chung quanh lỗ phẫu thuật trên cổ. 以棉棒沾生理食鹽水, 由內向外環狀擦拭, 將氣切口周圍黏液清理乾淨。



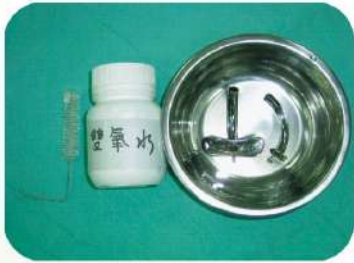
7. Dùng bông gòn que thấm nước thuốc i-ốt sát trùng nhiều lần từ trong ra ngoài theo dạng vòng tại lỗ phẫu thuật trên cổ. 以棉棒沾優碘重覆以上步驟消毒氣切口。
8. Chờ nước thuốc i-ốt khô đi (vào khoảng 30 giây đồng hồ), lại dùng bông gòn que thấm nước muối sinh lý vô khuẩn để rửa sạch vết thương lỗ phẫu thuật trên cổ. 等優碘乾後(約 30 秒), 再以棉棒沾生理食鹽水清潔氣切傷口。
9. Lấy băng vải hình chữ Y vô khuẩn đắp trên vết thương lỗ phẫu thuật trên cổ, và dán băng keo giữ cố định băng vải. 取出無菌的 Y 型紗布套於氣切口上, 並以紙膠布固定紗布。
10. Thay sợi dây giữ cố định ống sắt nối liền, đừng thắt cột quá chặt hoặc quá

lỏng, để làm sao cho lọt được hai ngón tay là vừa. 更換套管固定帶, 避免過緊或太鬆的鬆緊度, 以可伸入二指寬度為宜。



### D- Cách rửa sạch sau khi gỡ lấy ống trong 內管取下後之清潔

1. Gỡ lấy ống trong dơ bẩn, cho vào ngâm 15 phút đồng hồ trong chậu i-nox có nước oxy già (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>). 取下髒的內套管放入碗中, 倒入雙氧水浸泡十五分鐘。
2. Lại dùng bàn chải nhỏ rửa sạch chất đờm bám dính trên ống trong, và cho rửa nước sạch. 再以小刷子刷洗沾黏在內套管上的痰液, 並以清水沖淨。



3. Khử độc sát trùng ống trong , để thay và tiếp tục sử dụng vào lần sau , phương pháp sát trùng như sau : (có thể chọn 1 trong 2 cách) 消毒內套管以備下次更換使用 , 消毒方法如下 : (可選擇其中一種)
- Bỏ ống trong vào cái ga-men i-nox , cho vào trong nồi điện chung 30 phút đồng hồ . 內套管放入便當盒 , 置入電鍋內蒸煮 30 分鐘。
  - Bỏ ống trong vào cái ga-men i-nox , cho nước vào ga-men , đặt lên trên bếp ga để đun nóng , sau khi đun sôi , lại đun thêm 10-15 phút đồng hồ . 內套管放入便當盒 , 盒內加水放於瓦斯爐上加熱 , 煮沸後再煮 10-15 分鐘。

### E- Các điều nên chú ý 注意事項

- Vết thương lỗ phẫu thuật trên cổ cần giữ sạch sẽ , khô ráo , khi phát hiện ngoài da chung quanh lỗ phẫu thuật đỏ

lên , sung hoặc chất đờm có mùi hôi thối , nên lập tức đưa đi chữa trị . 氣切口需保持清潔、乾燥 , 當發現氣切口周圍皮膚有發紅、腫或痰液有異味時 , 應立即就醫。

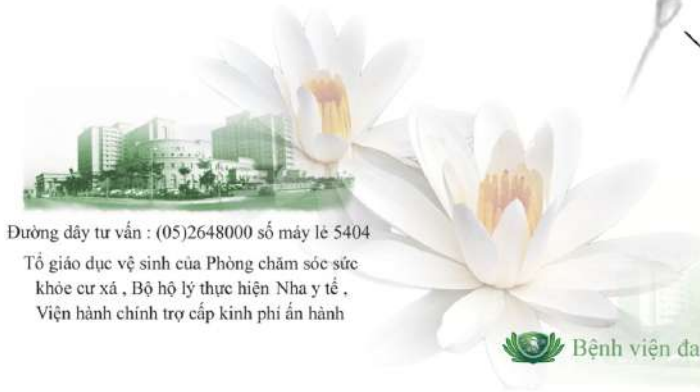
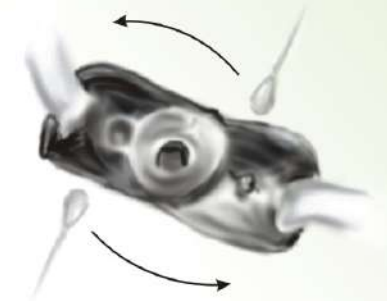
- Hàng ngày rửa sạch sẽ vết thương lỗ phẫu thuật trên cổ và thay ống mới , nếu đờm nhiều quá và đặc , cần phải tăng lên số lần thay ống và rửa sạch sẽ ống . 每日清潔氣切口並更換套管 , 若痰量多且黏稠 , 必須增加更換及清潔次數。

### F- Nếu có các vấn đề dưới đây , hãy liên lạc với nhân viên hộ lý tại nhà của bạn : 當有下列情形時 , 請與您的居家護理師聯絡 :

- Khi không cách nào thuận lợi đặt ống vào khí quản 無法順利放入氣管套管時 :
- Khi hút đờm , chất đờm có dính ít máu 抽痰時 , 痰液含有血絲 :
- Bệnh nhân có các hiện tượng như thở gấp (thở hổn hển) , thở khó khăn 患者出現呼吸急促、呼吸困難等現象 :
- Khi ống tại lỗ phẫu thuật trên cổ bị tuột ra ngoài 氣切套管不慎滑脫出來時。

## CHĂM SÓC TẠI NHÀ 居家護理

### Cách sử dụng ống sắt nối liền ống khí quản Chăm sóc bệnh nhân tại nhà 使用氣切套管病人的居家護理



Đường dây tư vấn : (05)2648000 số máy lẻ 5404

Tổ giáo dục vệ sinh của Phòng chăm sóc sức khỏe cư xá , Bộ hộ lý thực hiện Nha y tế , Viện hành chính trợ cấp kinh phí ấn hành

越南文



Bệnh viện đa khoa Từ Tế Đại Lâm Phật giáo